

世界はひとつ

(公財) 岐阜県国際交流センター (略称 GIC) 発行
国際交流・多文化共生情報誌
GIFU INTERNATIONAL CENTER

2023年11月 157号



© 岐阜県 清流の国ぎふ・ミナモト # 0195

ハローギフト・ハローワールド2023 ～日越外交関係樹立50周年記念～

国際交流イベント「ハローギフト・ハローワールド2023」をみんなの森ぎふメディアコスモスで行いました。日越外交関係樹立50周年記念ステージとして、同国の女性ダンスグループ[V-Artists]の皆さんを招きました。アオザイを現代風にアレンジした緑色の服でのダンスが印象に残る「美しいベトナム(Huong sac Viet)」に続き、2曲目の「奥ゆかしいピンクの蓮(Sen hong hu vo)」の演出では、ベトナムの国花として親しまれる蓮の花を持ちながら美しい踊りを見せてくれました。そのほか、ステージでは、ベトナム出身の岐阜県国際交流員、ダンタイ クインチーさんがベトナムの紹介や日本とベトナムとの友好の歴史について、発表しました。

また、当センターの事業として、在住外国人の皆さんが毎日の生活で困っていることを相談できるように、当センターの相談員(ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語)が、相談に対応しました。



在日ベトナム人で構成する[V-Artists]によるダンスパフォーマンス



ベトナム出身の国際交流員ダンタイ クインチー



日越外交関係樹立50周年記念ステージ出演者と国際交流員の集合写真

ブース出展

かんがえるスタジオでは、27の国際交流団体がブース出展しました。それぞれの国の文化紹介や団体の活動紹介、民芸品などの販売を行いました。岐阜県国際交流センターは、フランスの「Scoubidou」(スクビドゥ)やリトアニアの帯紐をイメージした「Tautinė juosta」(タウティネー ユオスタ)と呼ばれる編み物のワークショップ(体験型教室)を開催しました。フランスやリトアニア出身の国際交流員が企画したキッズワークショップや自国紹介のアルバム、民芸品などにより、来場者はそれぞれの国の文化を楽しく学びました。今後も国際交流イベントを通して、日本人と在住外国人の交流促進を図るとともに、それぞれの国の文化や習慣のちがいを知る機会を増やしていきたいです。



岐阜県在住外国人相談センター

当センターでは、外国人からの生活の相談に、正しい情報提供と関係する機関への取り次ぎを行う「岐阜県在住外国人相談センター」を設置しています。当センターの在住外国人支援相談員が対応するほか、電話通訳を使って、15言語で対応しています。また、いろいろな相談に対応するため、「名古屋出入国在留管理局職員による相談会」、「弁護士(法律の専門家)による無料法律相談」、「カウンセラーによるこころの相談」、「行政書士による無料相談会」を行っています。行政書士とは、官公署に提出する書類を作成代行してくれる人のことです。

相談の流れ

- ① 相談者からセンターへ電話(058-263-8066)
- ② センターから電話通訳コールセンターへ電話(3者間通話)
- ③ 必要に応じて、電話通訳コールセンターから市役所などに電話(4者間通話)

注意してほしいこと

- ・基本的に、外国人からの相談を受けています。
- ・相談は無料ですが、電話料金は相談者の負担となります。
- ・対応言語・受付時間などの詳しいことは、右のQRコードから確認することができます。



岐阜県ウクライナ避難民支援金 ご協力をお願いします

皆様にご協力いただいた支援金は、ウクライナから岐阜県に避難された人の生活支援に使用します。募金にご協力いただける方は、右のQRコードを使ってください。募金の詳しいことがわかります。



※「QRコード」は株式会社デンソーウェブの登録商標です。

岐阜県国際交流員の紹介

李 陽 (中国江西省・南昌市出身)



皆さん、初めまして。私は李 陽と申します。
岐阜県との友好提携35年となる中国江西省から来ました。江西省は中国の長江南岸に位置し、山が多い省です。例えば、「匡廬奇秀甲天下」と称えられる廬山、道教聖地である龍虎山、ユネスコの世界遺産に登録された三清山、中国革命のゆりかごといわれる井岡山、キャンプで人気がある武功山などがあります。
そのほか、陶磁器の生産地としても有名です。
私は日本語を専攻して、大学時代を送りました。日本語を勉強すればするほど、日本文化に興味を持つようになりました。いつか日本へ行って、日本文化を体験することを心から望んでいました。大学を卒業した後、仕事で日本へ来て、一か月だけ滞在しましたが、日本人の真面目さ、外国人への親切さなどを実感しました。その一か月の経験も自分の人生で大切な思い出になりました。
今回のJETプログラムをきっかけにして、日本文化に関することを十分に学び、中国文化を皆さんに伝えたいと思っています。相互理解、日中友好に自分の力を尽くします。日中友好関係をさらに前へ進めるため、今の仕事を頑張ります。
どうぞよろしくお願いいたします。

ヴェゲリーテ アグネ (リトアニア出身)



Labas! (← リトアニアの あいさつ)初めまして! アグネと申します。
8月から国際交流員として、日本ではまだあまり知られていない母国のリトアニアを紹介できるのを大変嬉しく思います。
人口が3万人より少ないリトアニアのウテナ (Utena) の出身ですが、高校を卒業してから、大学に入るためにリトアニアの首都ヴィリニユスに引っ越し、それ以来、そこに住んでいました。ヴィリニユスの旧市街はユネスコの文化遺産に登録されている美しい街です。大学では日本語を専攻し、日本語をはじめ、日本の古文、文化、歴史、文学などを学んできました。
そして、大学4年生の時に一年間交換留学のため、はじめて日本にきました。おいしいごはん、治安の良さ、美しい自然はもちろん、何より人々の温かい心に感動しました。
今までの日本滞在歴は5年間ぐらいですが、岐阜県ははじめてなので、自然に囲まれたスローライフを楽しみたいと思っています。リトアニアは山がなく、世界で一番平らな国の一つなので、ほとんど毎日、岐阜県庁の20階にある展望ロビーから周りの山々を眺めながら、リトアニアではなかなか見られない景色を楽しんでいます。
岐阜県の皆さんと交流しながら、岐阜県の文化、歴史、祭りなどについて、いろいろ学んでいきたいと思っています。もし、街で見かけたら、ぜひ気軽に声をかけてください。
どうぞよろしくお願いいたします。

退任のごあいさつ

ドルスカイテ ギェドレ (リトアニア出身)



こんにちは! 私が岐阜県に着任してからあっという間に2年が経ちました。
この2年間は岐阜県の皆さんに大変お世話になりました。岐阜県の多くの人たちにお会いでき、岐阜県についてたくさん勉強ができて、思い出に残る2年間です。この2年間でいろいろなイベントに参加し、岐阜県とリトアニアの深い絆を感じました。
広くリトアニアを紹介する「リトアニアNOW」をはじめ、八百津町が行う「やおつかジュカス」、また、岐阜県内のいろいろな場所で行われた文化講座に参加し、リトアニアの文化や歴史について大変意味のある交流ができたと思います。
イベントに参加してくださった方々に心からお礼を申し上げます。
これからも、岐阜県とリトアニアのきずながさらに強くなることを願っています。
いつかまた岐阜県に来たいと思いますので、「さようなら」ではありません。「またね」と言わせてください。Iki pasimatymo!(またね!)



チャールズ3世(イギリス)の戴冠式!

今年の5月6日にイギリスで歴史的な行事がありました。それは戴冠式です。戴冠式とは、君主になった人が、はじめて王冠を被り、即位を内外に明らかにする儀式です。エリザベス2世は70年間というこれまでに一番長い在位の後、去年の9月に96歳で逝去されました。エリザベス2世が亡くなると、皇位継承者のチャールズ皇太子が即位し、チャールズ3世になりました。しかし、戴冠式の準備には時間がかかります。また、イギリス国民が亡くなった君主を追悼しなければなりません。そのため、次の年に行うことが普通です。たとえば、エリザベス2世の父ジョージ6世は1952年に亡くなりましたが、エリザベス2世の戴冠式は1953年に行われました。

イギリスの歴史上に「チャールズ」という名の国王は2名いましたので、現在の国王はチャールズ3世になりました。イギリスでは、君主の配偶者(夫や妻)は「王妃」または「王后」と呼ばれます。君主ではないので、王様や女王ではありません。たとえば、エリザベス2世の夫はフィリップ「王妃」でした。チャールズ3世の妻はカミラ「王妃」です。

戴冠式では、伝統的な「レガリア」というものが使われます。レガリアとは、王室の象徴的なもので、王冠、王笏などが含まれます。

イングランド国教会の最高責任者は国王なので、戴冠式は国教会の儀式でもあります。そのため、チャールズ3世に王冠を授けた方はカンタベリー大主教でした。王冠は、1661年に作られた「聖エドワード王冠」です。戴冠式の後には、1838年に作られた「大英帝国国王冠」にめし替えました。カミラ王妃は、1911年のジョージ5世の戴冠式の際にメアリー王妃のために作られた王冠を被っていました。メアリー王妃はエリザベス2世の祖母です。

国王夫妻は、バッキンガム宮殿からウェストミンスター寺院まで、エリザベス2世が2012年に君主60周年記念日に使った馬車に乗りました。帰りは、金製の「ゴールド・ステート・コーチ」に乗りました。この馬車は、1762年に作られ、1831年から毎回、戴冠式で使われています。バッキンガム宮殿に戻ってからは、有名なバルコニーに立って、集まった人々をむかえました。



戴冠式を終えたチャールズ3世とカミラ王妃



ゴールド・ステート・コーチに乗るチャールズ3世とカミラ王妃



大英帝国国王冠

写真全てWikipediaより



岐阜県とブラジルのきずなについて

今年は、岐阜県の人々が初めてブラジルに移り住んでから110年になります。また、ブラジルに移り住んだ人たちがブラジルで「岐阜県人会」を創立して85周年という記念の年です。

7月29日、ブラジルのサンパウロで岐阜県主催のレセプションが行われました。「岐阜県産物」、「関の刃物」、「岐阜の地酒」などの県産物が紹介され、ブラジル人参加者に岐阜県の歴史と魅力に触れていただくことができました。翌日の7月30日には、同じくサンパウロで、ブラジル岐阜県人会創立85周年・岐阜県人ブラジル移住110周年記念式典が行われました。河合岐阜県副知事が祝辞を述べ、



農業高校生 事前研修会の様子

ラジル岐阜県人会の長屋会長など200人が参加しました。その中には、岐阜県内の農業高校に通う高校生10人が含まれています。岐阜県教育委員会は、ひろい視野を持ち、自分から進んで農業に取り組む人を育てるために、毎年、農業高校生を海外に派遣しています。生徒は、ブラジル岐阜県人会の皆さんから外国の農業事情や日系移住者のすぐれた経営方法などを学びました。ブラジル派遣前に大垣養老高校で行われた事前研修会では、ブラジル出身のグスタボ国際交流員が、ブラジルの文化や歴史、食文化や通貨について講義しました。また、自己紹介など簡単なポルトガル語講座、ブラジルの通貨(リアル)を使って買い物をする演習などを行いました。



【外国人と日本の医療】

【外国人が抱える医療についての困りごと】

出入国在留管理庁が行った、「令和3年度(2021年度)在留外国人に対する基礎調査報告書」によると、「病院で診断・治療を受ける際の困りごと」では、「どこの病院に行けばよいか分からなかった」(22.8%)、「病院で症状を正確に伝えられなかった」(21.8%)の割合が高くなりました。

また、在留資格別の調査結果を見ると、在留資格が「留学」の場合、「どこの病院に行けばよいか分からなかった」の割合が40.3%と、ほかの在留資格と比べると高くなりました。日本での生活が短い外国人ほど日本での医療について困っている傾向にあります。調査報告書の結果から、在留外国人の「医療に関する困りごと」は、「病院に関する情報不足」と「言葉の壁」が主な原因であると思われます。

(出典：出入国在留管理庁「令和3年度在留外国人に対する基礎調査報告書」)

【外国人患者への取り組み】

国では、増え続ける在留外国人に対し、「外国人材の受入れ・共生のための総合的対応策」をまとめ、すべての居住圏で外国人患者が安心して受診できる体制の整備をすすめています。

また、同時に、新型コロナウイルス感染症の入境制限解除により、日本に旅行する外国人の増加が予想される中、日本を訪れる旅行者に医療が必要となる場合に備え、安心して医療を受けられる環境の整備にも取り組んでいます。

この取り組みの一環として、厚生労働省と観光庁は、患者の利便性を高め、病院等と行政のサービス向上を図ることを目的として、「外国人患者を受け入れる医療機関」を取りまとめたリストを公開しています。

「外国人患者を受け入れる医療機関」とは、外国人患者の診察に協力する考えがある病院のうち、都道府県により適格性があると判断された病院です。岐阜県では、いま、53の病院が公開されています。

「岐阜県内の外国人を受け入れる拠点的な医療機関」リストは、右のQRコードから見ることができます。

「外国人患者を受け入れる医療機関」リストは、右のQRコードから見ることができます。(厚生省HP)



外国語で医療を受ける時に役に立つサイトを紹介します。

日本政府観光局(JNTO)ウェブサイトでは、外国人の方が受診できる医療機関を地域や言語別などで検索できます。

また、このウェブサイトでは、「地域」や「診療科」のほかに、「利用可能なクレジットカード」などの情報からも医療機関を検索することができます。そのほか、「医療機関のかり方」や「海外旅行保険への加入」など、日本で医療を受ける際に役立つ情報が公開されています。

他県に旅行に行った際の緊急時にも使えて、安心です。ぜひ、ご活用ください。



新型コロナウイルス感染症拡大に伴う緊急小口資金等の特例貸付を受けた人へ

新型コロナウイルス感染症拡大によって、お金の困った人を助けるために、日本政府は市町村社会福祉協議会を通じて、「緊急小口資金」や「総合支援資金」を申し込んだ人に、お金を貸し付けました。そのお金を借りた人について、返済が始まっています。

- 借りた日や種類によって返し始める日があります。
- 決められた日にお金を返さないと利子が発生します。
- 申請をしたら返さなくても良い人がいます。(借受人と世帯主が 住民税非課税の場合)
※住民税が非課税(税金がかからないこと)かどうか知りたい人は、お住まいの市町村役場に聞いてください。
- 返済に困っている場合は、貸付けを受けた市町村社会福祉協議会へご相談ください。

特例貸付金の返済等については、岐阜県社会福祉協議会に相談してください。
決められた日までにお金を返すことができない場合は、一人で抱え込まずに周りのサポートを受けることが大切です。各社会福祉協議会は、生活全般にわたるサポートを提供しています。遠慮なく聞いてください。

岐阜県に住んでいる人の相談先

岐阜県社会福祉協議会 電話番号058-201-2100(平日9:00から17:00)
多言語で対応しています。日本語が難しい人も安心して相談できます。



引っ越しした人へ

引っ越しなどにより住所が変わった場合や名前を変えた場合は、貸付けを受けた市町村社会福祉協議会に「氏名・住所変更届」を必ず出してください。この届を出さないとお金を返すための大切なお知らせが届きません。かならず手続きしてください。

その他、くらしに悩みがある人へ

岐阜県では、それぞれの地域に相談窓口があります。専門の相談員が話を聞いて助けてくれます。
くわしくは、岐阜県・支援相談窓口ホームページをご覧ください。➡



日本語以外での相談は、岐阜県在住外国人相談センター(岐阜県国際交流センター内)へ
電話 : 058-263-8066(平日9:30から16:30)

JICA岐阜県デスクからのお知らせ

JICA海外協力隊秋募集を受け付けています!!!



11月1日～12月9日までの期間で、JICA海外協力隊秋募集が行われています！JICA海外協力隊は、開発途上国や中南米地域の日系社会からの要請に基づき、青年海外協力隊等として派遣され、現地の人々と共にその国や地域の課題解決に取り組みます。長期の派遣期間は原則2年間です。帰国後は、日本や世界で協力隊経験を生かした活躍が期待されています。
特別な資格がないと参加できない？いいえ、決してそんなことはありません。JICA海外協力隊として活躍できる分野、職種は様々です。教育等の人的資源のほかに、行政、鉄工業、農林水産、社会福祉など多岐にわたり、皆様のこれまでの経験や技術を開発途上国や中南米地域の日系社会の人々が待っています。国際協力への好奇心があるならば、ぜひJICA海外協力隊の扉をたたいてください。心からお待ちしています。



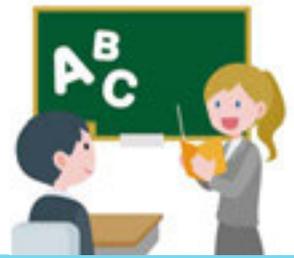
JICA海外協力隊の活動の様子

～JICA海外協力隊や開発教育・国際理解教育・SDGs、その他国際協力に関して、お気軽にお問い合わせください～

JICA岐阜県デスク 岐阜県国際協力推進員 本迫 武 TEL:058-263-8069 E-mail:jicadpd-desk-gifuken@jica.go.jp

国際交流員(CIR)と外国語を学ぼう!

国際交流員(CIR: Coordinator for International Relations)は、国が行っているJET(Japan Exchange and Teaching)プログラムにより、世界のいろいろな国から地方公共団体へ派遣され、国際交流活動などに従事しています。当センターでは、CIRが講師(教える人)となり、英語講座、ポルトガル語講座、ベトナム語講座、フランス語講座といった多文化共生のための語学講座を数多く行い、受講者から好評をいただいています。多文化共生とは、いろいろな国の人が相互に尊重しながら共に生活することです。講座の情報について、ぜひ当センターのHPにて確認してください。 <https://www.gic.or.jp>



他団体からのお知らせ

●イベント: 日中ぎふフォーラム2023

日中平和友好条約締結45周年を記念し、朝日新聞国際報道部次長(中国担当デスク)を講師に招いて、最新の中国情勢をお話しいただきます。

と き: 11月11日(土) 13:30~15:00
 と ころ: じゅうろくプラザ 小会議室1 (JR岐阜駅前)
 対 象: 当協会会員 その他、聴講希望者
 定 員: 45人
 参 加 費: 会員以外の方は資料代として500円いただきます
 問 合 せ 先: 岐阜県日本中国友好協会
 TEL: 058-240-0621 E-mail: mdg4339@yahoo.co.jp
 HPアドレス: <http://jcfa.gifu.jimdofree.com>

●イベント: KIAフェスティバル2023

外国人市民が主体となって、母国の文化紹介や、ステージイベントなどを行います。キッチンカーも出店し、五感すべてでいろいろな国の魅力を味わえるイベントです!

と き: 11月26日(日) 9:30~16:00
 と ころ: 各務原市産業文化センター 1Fあすかホールほか(住所: 各務原市那加桜町2丁目186)
 参 加 費: 無料
 問 合 せ 先: 各務原国際協会事務局(各務原市観光交流課内)
 住所: 各務原市那加桜町1丁目69
 TEL: 058-383-1426 E-mail: kia@city.kakamigahara.gifu.jp
 HPアドレス: <http://www.kia1986.org/>

◆岐阜日中協会

「岐阜県中国江西省友好提携35周年 記念訪問団」を派遣

と き: 11月27日(月)から12月2日(土)
 内 容: 江西省人民政府主催の記念式典に出席、江西省直属機関の幼稚園にて保育教室参観、岐阜県とゆかりのある江西省の地元の人達との交流会を開催。吉安市・井冈山市を視察。

●イベント: 養老国際交流協会25周年フェスティバル

創立25周年を祝い、これまでの協会の活動を振り返るとともに、軽食を囲んでインドネシア、ブラジル、ベトナムのお話や音楽を聴き、交流を深めます。ぜひお出かけください。

と き: 11月26日(日) 14:00~16:00
 と ころ: 養老町中央公民館(住所: 養老町石畑491番地)
 問 合 せ 先: 養老国際交流協会
 TEL: 0584-32-1281 E-mail: yiea@outlook.jp

●イベント: 第22回岐阜県内外国人留学生日本語弁論大会

岐阜県内で学ぶ外国人留学生が考えていることについて、日本語でスピーチをします。ぜひ聞きに来てください。

と き: 11月26日(日) 13:30~17:00
 と ころ: 中日本自動車短期大学2号館 233教室
 (住所: 加茂郡坂祝町深葎1301)
 参 加 費: 応援・観覧の方は無料
 問 合 せ 先: 岐阜地域留学生交流推進協議会
 (大会幹事校: 中日本自動車短期大学 留学生センター)
 TEL: 0574-26-7121 (担当: 古川)
 E-mail: furukawa@nakanihon.ac.jp
 ※観覧ご希望の方は、事前に担当(古川)までメールにてご連絡ください。

訪問団に関する問合せ先 岐阜日中協会事務局 藤本 芳子
 TEL/FAX: 058-272-3172・090-4447-7004
 E-mail: fujiyoshi2006@yahoo.co.jp

全国健康保険協会 岐阜支部
 協会けんぽ

健康保険に関する情報は、
 協会けんぽホームページで

にほんご えいご ほか
 日本語、英語の他、
 げんご えら
 5言語から選べます!

いちき皮膚科

診療時間
 月・火・木・金・土: 9:00~12:00
 月・火・木・金: 15:30~18:30
 休診日
 土曜午後、水曜、日曜、祝日

〒502-0913
 岐阜市東島3-9-13
 ☎ 058-231-1237

発行・編集 公益財団法人岐阜県国際交流センター (略称GIC)

〒500-8875 岐阜市柳ヶ瀬通1-12 岐阜中日ビル2階
 電話 058-214-7700 FAX 058-263-8067

E-mail gic@gic.or.jp URL <https://www.gic.or.jp>
 開館案内 開館 日~金曜日 9:30~18:00
 休館 土曜日、祝日、年末年始

対応可能言語 英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語

発行日 令和5年11月1日発行(年3回発行 7月、11月、2月)

